



## ANEXO 1

### FORMATO PARA LA PRESENTACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN CON EL FINANCIAMIENTO DEL FEDU

#### 1. Título del proyecto

Actitudes lingüísticas en los estudiantes bilingües quechua-castellano y aimara-castellano de la Universidad Nacional del Altiplano.

#### 2. Área de Investigación

Área de investigación	Línea de Investigación	Disciplina OCDE
Lingüística	Sociedad, Cultura y Comunicación	Lingüística <a href="http://purl.org/pe-repo/ocde/ford#6.02.06">http://purl.org/pe-repo/ocde/ford#6.02.06</a>

#### 3. Duración del proyecto

La ejecución y desarrollo del proyecto tiene una duración de 12 meses.

#### 4. Tipo de proyecto

<u>Individual</u>	<input type="radio"/>
<u>Multidisciplinario</u>	<input checked="" type="radio"/>
<u>Director de tesis pregrado</u>	<input type="radio"/>

#### 4. Datos de los integrantes del proyecto

Apellidos y Nombres	Arela Mamani, Roberto
Escuela Profesional	Departamento Académico de Humanidades
Celular	951848038
Correo Electrónico	<a href="mailto:rarela@unap.edu.pe">rarela@unap.edu.pe</a>

Apellidos y Nombres	Medina Arias, Erika Grecia
Escuela Profesional	Departamento Académico de Humanidades
Celular	929005355
Correo Electrónico	<a href="mailto:emedina@unap.edu.pe">emedina@unap.edu.pe</a>

#### I. Título

Actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües quechua-castellano y aimara-castellano de la Universidad Nacional del Altiplano.



## II. Resumen

La presente investigación sobre “Actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües quechua-castellano y aimara-castellano de la Universidad Nacional del Altiplano” tiene como objetivo realizar un estudio con enfoque cuantitativo, cuyo propósito sea analizar las actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües: aimara-castellano y quechua castellano de las tres áreas: Biomédicas, Ingenierías y Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano. Asimismo, la investigación se encuentra dentro del enfoque cuantitativo, el tipo de estudio es no experimental, descriptivo comparativo. Para la recolección de datos se emplearán las técnicas del cuestionario sociolingüístico (método directo), cuyo instrumento servirá para extraer información de las variables (sexo, edad y carrera profesional) así como la valoración y funcionalidad de la L1 y L2; y la técnica del Matched Guise (método indirecto) servirá para acceder a la data descriptiva sobre las actitudes de los estudiantes bilingües. Finalmente, se espera como resultado conocer las actitudes lingüísticas hacia las lenguas aimara y quechua, si son favorables o desfavorables por parte de los estudiantes de la Universidad Nacional del Altiplano, también permitirá conocer la realidad de la situación lingüística por las que están transcurriendo estas dos lenguas.

## III. Palabras claves:

Actitudes lingüísticas, bilingües aimara-castellano, bilingües quechua-castellano.

## IV. Justificación

En la actualidad los pueblos que subsisten en las regiones de la selva y la zona andina, continúan de manera parcial o total en el atraso cultural, científico y tecnológico. En razón a la exigua importancia que le da el Estado peruano a la ejecución de las políticas sobre la educación intercultural bilingüe (EIB), establecido en el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe 2021, implantado por el gobierno peruano a través del Ministerio de Educación (Minedu), en cuya propuesta buscó atender a los estudiantes de los pueblos originarios o indígenas de acuerdo a los contextos socioculturales y lingüísticos que caracterizan a nuestro Perú,

En este sentido, también hay que mencionar las acciones de los gobiernos regionales, municipales y de las instituciones de educación con sus políticas o implementaciones a través de resoluciones, normas y planes curriculares que no han logrado difundir en los pueblos originarios los adelantos científicos y tecnológicos que hoy presenta el mundo contemporáneo globalizado. Así como también no han logrado promover la identidad cultural y lingüística para que los hablantes de lenguas originarias protejan la supervivencia de las lenguas originarias del Perú. Esta realidad no es ajena a la región de Puno, puesto que en esta región conviven tres lenguas oficiales: el castellano, aimara y quechua.

En este contexto lingüístico de la región de Puno es que se origina el estudio que se realizará sobre las “Actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües quechua-castellano y aimara-castellano de la Universidad Nacional del Altiplano”. Ya que se considera que en la Universidad Nacional del Altiplano (UNA) estudian la mayoría de los hijos de los hablantes nativos de las lenguas aimara y quechua, y como hablantes bilingües deben querer aun fortalecer sus capacidades lingüísticas de su lengua originaria para así poder desempeñarse de manera eficiente en los diversos contextos lingüísticos que engloba nuestro país.



Por otra parte, como profesionales en Lingüística y Educación hemos logrado identificar escasos estudios sobre las actitudes lingüísticas hacia el aimara y quechua, y nuestra investigación planteada pretende aportar conocimientos vinculados al tema formulado. Ya que los estudios sobre actitudes lingüísticas en comunidades lingüísticas son complejas y heterogéneas, por lo tanto hay factores que necesitan ser investigados como el prestigio encubierto, la discriminación lingüística y los prejuicios lingüísticos que trae como efecto la adquisición o la permanencia de las lenguas indígenas, conocimiento relevante para una eficiente planificación lingüística por parte del Estado peruano, gobiernos municipales e instituciones educativas imbuidas en la preservación de las lenguas indígenas y amazónicas.

Finalmente, la investigación sobre las actitudes lingüísticas de los bilingües quechua-castellano y aimara-castellano de la UNA, también permitirá conocer el rol de la Universidad Nacional del Altiplano en cuanto a la enseñanza de las dos lenguas aimara y quechua en sus diferentes carreras profesionales que oferta la mayor casa de estudios superiores de la región Puno.

## V. Antecedentes

### 5.1. Antecedente

TICONA (2001) realizó el estudio: “La lengua aimara y el castellano en el Wawa Uta en la Universidad Mayor de San Simón”. La investigación presentó como objetivo estudiar la práctica lingüística de los niños de las comunidades campesinas de Calliri y Siquicaballuni desde una perspectiva sincrónica. En cuanto a la metodología, el estudio fue exploratorio y descriptivo. Además, presentó los datos de la observación de los repertorios verbales en el hogar y en el Wawa uta donde los actores principales fueron niños, padres y madres, abuelos, tíos y promotores. Los datos revelaron que el uso del aimara y del castellano por los niños menores de seis años está sumamente ligado a ciertos factores intervinientes en los espacios comunicativos, fundamentalmente en los contextos familiares.

ZEBALLOS (2014) presentó un estudio sobre “Actitudes lingüísticas de los bilingües de nativa y monolingües hispanohablantes hacia el quechua y el aimara en la Universidad Nacional del Altiplano”, estudio presentado en la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa”. La investigación tuvo como objetivo conocer y comparar cuáles son las actitudes lingüísticas hacia el quechua y aimara de los estudiantes monolingües y bilingües de aimara – castellano y quechua – castellano”. En la investigación se aplicó el método cuantitativo para el tipo estudio de diseño ex-post-facto. La técnica usada fue la encuesta; asimismo, se utilizó como instrumento el cuestionario. Los resultados fueron que las actitudes lingüísticas hacia el quechua y aimara son relativamente positivas.

KIERIG VON (2016) realizó el trabajo de investigación: “Actitudes hacia el aprendizaje de la lengua Aimara en estudiantes de tercero de secundaria” en la Universidad Mayor de San Andrés. El estudio tuvo como objetivo realizar el análisis hacia el aprendizaje de la lengua Aimara, para determinar la actitud positiva, la negativa y la indiferencia, como también las actitudes por género y unidad educativa. Asimismo, la investigación es de tipo descriptivo con un enfoque mixto y con un diseño no experimental y para la recolección de datos se empleó el instrumento de la escala de Likert, que determinó como resultados las actitudes negativas, hacia el aprendizaje de la lengua Aimara.

BENITES (2019) realizó un estudio sobre las actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. El estudio tuvo como objetivo analizar las actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de los habitantes de dicha zona. El método que se empleó fue mixto, puesto que se utilizaron los enfoques cualitativo y cuantitativo; además, se tomaron en cuenta cuatro variables: edad,



sexo, grado de instrucción y tiempo de resistencia. Para la recolección de muestra se utilizó la técnica de la entrevista y observación participativa, las actitudes de los bilingües fueron analizadas teniendo en cuenta las variables mencionadas y comprobando si existe o no correlación entre ellas. Los resultados fueron positivos hacia el quechua los bilingües muestran una valoración positiva hacia la lengua originaria.

GARCIA (2019) realizó el trabajo de investigación: “Actitudes lingüísticas en los estudiantes bilingües quechua-castellano de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga”, investigación presentada en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. El estudio tuvo como objetivo analizar las actitudes de la comunidad universitaria de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga hacia las lenguas quechua y castellano. Asimismo, la investigación fue de tipo cuantitativa, con un enfoque teórico mentalista y para la recolección de datos se empleó las técnicas encuesta y la grabación, que determinó como resultados la divulgación y el mantenimiento de la lengua vernácula en un contexto bilingüe y multicultural que debe ser asumido por los estudiantes y las autoridades de la Universidad.

## **5.2 Marco teórico**

Conocer las nociones sobre las dimensiones de la presente investigación como bilingüismo, actitudes lingüísticas y los componentes de las actitudes lingüísticas es de suma importancia para la realización del estudio, teoría que también se consideran en la planificación y ejecución de políticas estado en cuanto a la enseñanza intercultural bilingüe en la región de Puno, puesto que en esta región existe la convergencia de tres lenguas en contacto. En este contexto, se presenta los siguientes conceptos:

### **5.2.1 Bilingüismo**

En el diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (RAE, 2014), el bilingüismo es concebido como el uso frecuente de dos lenguas en una misma región o por un mismo individuo y esta situación se presenta en la región de Puno.

Para Weinreich (1979) el bilingüismo consiste en el hábito frecuente de emplear dos lenguas alternativamente, es decir, denomina bilingües a los individuos que lo practican, asimismo, el propio investigador advertía que existen carencias en la definición, puesto que no informa sobre el nivel de conocimiento de la lengua, ni de la frecuencia de su uso, entre otras situaciones.

Hudson (1982) señala:

Solo en un mundo imaginario los miembros de una comunidad poseerían la misma lengua, con las mismas construcciones, el mismo vocabulario y la misma pronunciación; pero la realidad es distinta, dentro de una comunidad los miembros pueden hablar diferentes lenguas y pueden hacerlo de maneras distintas (p. 52).

Con esta noción, se entiende al bilingüismo como la capacidad de un hablante para emplear su lengua materna y una segunda lengua de forma diferente en cualquier contexto comunicativo.

No obstante, el bilingüismo no consistiría simplemente en el uso de dos lenguas, sino más bien de las situaciones o circunstancias en las que se producen la selección de una u otra lengua, así como también del contacto de lenguas, la capacidad de expresión en una u otra lengua, al respecto Cassany (2000) considera:



En los contextos donde encontramos lenguas y culturas diferentes, los sistemas educativos realizan programas de educación bilingüe. Entendemos por educación bilingüe aquella enseñanza que es impartida en dos o más lenguas, de las cuales una es la lengua materna del alumno (L1). Los programas bilingües deberán garantizar tanto la enseñanza/aprendizaje de una lengua en otras materias del currículum escolar como lengua vehicular de contenidos. El objetivo fundamental de la educación bilingüe es el mantenimiento de la lengua materna (L1), fomentando su dominio, y, además, la adquisición de un alto nivel de competencia de la segunda lengua (L2). (p.465).

Con esta noción, se entiende que la realidad de la región de Puno no es ajena a lo que plantea Cassany, por lo tanto, deben implementarse y supervisarse constantemente el programa de Educación Intercultural Bilingüe dado que en esta región se tienen hablantes en L1 y L2.

Baker (2006) indica que es muy complejo definir si un sujeto es bilingüe, ya que este puede hablar dos lenguas, pero usar una más que la otra, es decir, tener mayor conocimiento de una lengua o tal vez emplear ambas lenguas y quizá solo tenga la capacidad de escribir en una sola. El mismo autor reconoce dos tipos de situaciones donde se aplica el bilingüismo. La primera corresponde a la situación aditiva, cuando el hablante adquiere una L2 y esta no reemplaza a la lengua materna ni a su cultura; en algunas situaciones el beneficio de hablar en L2 es económico y social. La segunda, corresponde a la sustractiva en la cual se requiere hablar una L2 y esta va reemplazando a la lengua materna (L1). En muchos pueblos indígenas o amazónicos de nuestro país se aprecia una situación sustractiva en donde el español, en algunas ocasiones, llega a sustituir a las lenguas indígenas o amazónicas.

De acuerdo al mencionado investigador, existen tres tipos de bilingüismo: el incipiente, el circunstancial y el equilibrado: un bilingüe incipiente es aquel que posee el mínimo grado de suficiencia en L2; esto quiere decir que un bilingüe incipiente es aquel hablante que solo puede producir y comprender algunas frases y tiene un léxico limitado en una de las lenguas. Un bilingüe circunstancial es aquel que consideró la necesidad de adquirir otra lengua en razón a sus circunstancias. En esta tipificación de bilingüismo, la lengua materna del hablante fue insuficiente para cumplir con las ofertas sociales, políticas, educativas y laborales en la sociedad. Por último, se ubica el bilingüe equilibrado, hablante que posee una suficiencia igualmente desarrollada en ambas lenguas. Se entiende que un bilingüe equilibrado es aquel sujeto que tiene la misma fluidez y conocimiento en L1 y L2, es decir se puede comunicar con diferentes individuos en variados contextos y sobre temas diferentes en ambas lenguas.

En resumen, diferenciar entre un hablante bilingüe y uno que no lo es, resulta una tarea bastante difícil; puesto que los grados de bilingüismo pueden variar de aspecto a aspecto, de habilidad en habilidad, aún dentro del mismo hablante. Por lo tanto, no se debe perder de vista el indicador de que se está trabajando con un fenómeno psicolingüístico, sociocultural y neurofisiológico inmensamente potencial en su naturaleza. Los problemas que se llegan a generar en su presencia se deben a factores circunstanciales, dado que el bilingüismo en sí es un atributo más para el hablante; puesto que manejar dos lenguas, desenvolviéndose en ellas en contextos académicos y sociales cognitivos es cada vez más complejo y pone al bilingüe en una posición ventajosa con relación al monolingüe.



### 5.2.2 Actitudes lingüísticas

La frase “actitudes lingüística” alcanza un gran valor en las investigaciones sobre el bilingüismo. Es por ello que en este estudio se resalta considerar las actitudes lingüísticas como una variable de relevancia, para la cual se presentará su conceptualización y componentes.

De acuerdo con González Riaño y Huguet (2002) y Lasagabaster (2003), habitualmente, el concepto de actitud lingüística comprende también las actitudes hacia los hablantes de una determinada lengua o variedad lingüística, posición conceptual que se consideran tanto en la dimensión lingüística y sociolingüística.

Richards, Platt y Platt (1997) conceptualizan a las actitudes lingüísticas:

Como actitudes que los hablantes de diferentes lenguas o de variedades lingüísticas diferentes tienen respecto a las lenguas ajenas o a su propia lengua. La expresión de sentimientos positivos o negativos respecto a una lengua puede reflejar impresiones sobre la dificultad o la simplicidad lingüística, la facilidad o dificultad del aprendizaje, el grado de importancia, elegancia, estatus social, etc. (p. 6).

En este mismo sentido, los investigadores consideran que las actitudes respecto a una lengua, también pueden reflejar lo que los individuos piensan de los hablantes de esa lengua.

Para Moreno (1998), la actitud lingüística es una revelación de la actitud social de los hablantes, distinguida por centrarse y referirse concretamente tanto a la lengua como al empleo que de ella se hace en la sociedad, y al hablar de lengua se consideran cualquier tipo de variedad lingüística.

Zeballos (2014) considera que las actitudes lingüísticas se tornan importante por la honda influencia que estas pueden cometer en los cambios lingüísticos en ciertos espacios o comunidades de habla. Por ejemplo: Una actitud positiva puede proporcionar los procesos de aprendizaje – enseñanza de una segunda lengua, mientras que una actitud negativa puede conducir a situaciones de prejuicios, discriminación y tal vez al abandono de la lengua.

Córdoba (2014) sostiene que la lengua refleja varios fenómenos sociales, en consecuencia, en el estudio de las actitudes lingüísticas se pueden descubrir muchos aspectos de una comunidad o pueblo y sus posibles relaciones con otras situaciones. Por ejemplo, se puede apreciar una actitud positiva hacia el castellano o una actitud negativa hacia las lenguas indígenas o amazónicas.

Fishman (1988) enfatiza que debe resaltarse la estrecha relación existente entre identidad y lengua, considerándose a la lengua como el sistema simbólico más amplio o grande que posee la especie humana.

Asimismo, Fasold (1996) reconoce los principios de las actitudes que se sintetizan en tres categorías: Primero, reconocer lo que los hablantes piensan sobre las lenguas o variedades de la lengua; segundo, qué es lo que piensan esos mismo sujetos de los usuarios de esas lenguas; tercera y última categoría; cuáles son las principales actitudes que tienen los hablantes hacia esa lengua en el futuro.



López Morales (1989) sostiene que las actitudes hacia una lengua pueden ser positivas o negativas, jamás serán neutras, en razón a su carácter conativo, determinado por las creencias si estas lenguas pueden estar integradas por una supuesta cognición y por un integrante afectivo.

Concluyendo con el repaso de varios aspectos de las bases teóricas que engloban a las actitudes lingüísticas y resaltando el importante rol que juegan en la adquisición de una nueva lengua, pasaremos a revisar la estructura de los componentes tripartitos señalados por Bizer (2004): conducta (componente conductual), creencias (componente cognitivo) y emociones (componente afectivo).

De igual modo, Baker (1992), Bierbach (1988) y Sarabia (1992) han considerado que en las actitudes actúan tres componentes: el conductual, que enmarca a las acciones externas y declaraciones de intenciones que permitirán identificar las actitudes; el afectivo que engloba al conjunto de sentimientos, vivencias, emociones y preferencias que calan y condicionan las actitudes, cabe indicar que estos aspectos mencionados hacen que este componente sea el más esencial; y el cognoscitivo, componente compuesto por un conjunto de conceptos, conocimientos y creencias que constituirán su base y que otorgarían una racionalidad aparente. A continuación se presentará el tratamiento de cada uno de los componentes de manera sintetizada.

#### **5.2.2.1 Componente cognitivo**

El componente cognitivo congrega toda la información que los sujetos creen poseer sobre el objeto de la actitud: prejuicios, creencias, ideas, estereotipos de los hablantes hacia una determinada lengua o variedad lingüística.

En este componente tienen relevancia las creencias, convicciones e ideas que tiene el hablante con respecto a lo correcto o incorrecto en una lengua, entre lo que es aceptable socialmente y lo que no es; pensamientos que pueden influir en las actitudes que tiene un hablante hacia una lengua.

En esta misma apreciación, Moreno (1998) considera que las actitudes pueden ser la expresión de unas preferencias y unas convicciones sociales acerca del estatus y el prestigio de los hablantes.

Asimismo, queda claro de que no existen pruebas de que una lengua sea mejor que otra, tampoco existe ningún criterio lingüístico que identifique que un uso es más válido que otro. Sin embargo, es evidente que existen ciertas visiones, en especial de las clases dominantes que se perpetuaron desde épocas anteriores, donde el método científico era desconocido y poco empleado; y son estas visiones las que originan ciertos prejuicios ya sea de aprobación o negación hacia las lenguas.

Para Cassany (2000) los usos lingüísticos y otros factores ligados con la lengua origina visiones parciales, poco científicas y con poca objetividad, estas oscurecen la visión sobre una lengua. También, estas visiones pueden denominarse prejuicios lingüísticos que pueden formar parte de una visión consciente o inconsciente que vienen de una parte de la sociedad.



Entendemos que un prejuicio lingüístico es el efecto de una valoración emotiva (positiva o negativa) sobre una determinada situación de la que se tiene escaso o erróneo conocimiento.

También, apreciamos que los prejuicios seculares sobre la inferioridad genética y cultural de ciertas lenguas y variedades lingüísticas han sido extensamente objetados por la comunidad científica; sin embargo, en algunas sociedades permanecen en esta realidad absurda y lo peor es que estos son tomados en cuenta cuando se implementan políticas lingüísticas que perjudican el progreso de las culturas y lenguas en minorías. Seguidamente, presentamos dos tipos de prejuicios planteados por Zeballos (2014).

- A) **Prejuicios de aceptación:** Son ideas preconcebidas que posee un hablante a favor de una determinada lengua, considerándola mejor, más bonita incluso más fácil o sencilla.
- B) **Prejuicios de negación:** Son ideas preconcebidas de los hablantes hacia alguna lengua, creencias negativas, que quizá se trate de disfrazar bajo una falsa afirmación de menor utilidad, de extremada sencillez (p. 19).

Los prejuicios lingüísticos de negación al igual que los de aceptación hacia el quechua o el aimara, en ocasiones son inconscientes pero se muestran en expresiones que carecen de valor científico y solo se basan en creencias o supuestos de la sociedad.

Otro aspecto a considerar dentro del componente cognitivo es el estereotipo, al respecto Orozco (1994) señala que el estereotipo se manifiesta como un fenómeno con propiedades que parecen pertenecerle al sujeto de la sociedad, pero en realidad son patrones de construcciones convencionales de la representación social, esto quiere decir que los estereotipos son creencias sociales con respecto a las prácticas culturales y la serie de actividades que se dan en una sociedad. Además, el estereotipo se convierte en una creencia válida cuando al repetirse continuamente la comunidad se acostumbra a verlo y no lo discute.

Hudson (1982) define a los estereotipos como valores que provocan juicios sobre una determinada lengua, estos valores se encuentran determinados por valores extralingüísticos que generalmente obedecen a un factor social. Lo que Hudson quiere decir es que los estereotipos lingüísticos se forman inconscientemente imágenes de lo que debería ser adecuado o ideal, lo óptimo, lo correcto, lo aceptable. Hay sujetos que consideran que determinada lengua es fea o suena mal por sí misma, cuando debería depender de la situación en donde estas se emplean.

#### **5.2.2.2 Componente conativo**

Este componente adquiere relevancia en la reacción hacia el objeto de estudio; puesto que toda actitud conlleva una reacción afectiva que no necesariamente es lingüística. De acuerdo a Álvarez (2007), en un sentido amplio “[la actitud] puede considerarse como una reacción evaluativa favorable o desfavorable y asumiremos que las actitudes predisponen a respuestas hacia el objeto...” (p. 63). Y en el caso concreto de las actitudes lingüísticas, la evaluación es realizada por individuos “lingüísticos” hacia una determinada lengua, hacia los hablantes o cultura.



Al respecto, la llamada disposición para la acción conceptualizada por Beker (1992), sostiene a este proceso como “una intención o plan de acción en contextos definidos y circunstancias conductuales” (p. 13). El investigador, intenta decir que una actitud favorable hacia las lenguas aimara o quechua podría generar una disposición a transmitir a sus hijos estas lenguas; entonces, se debe tomar en cuenta que el hablante tiene una tendencia a actuar y reaccionar de cierta forma con respecto a la lengua, esto implica la identificación y el empleo de elementos lingüísticos propios de la comunidad de habla, considerando que la conducta del individuo no se restringe solo a lo que realiza, sino que abarca a lo que dice o a lo que parece que hará.

### **5.2.2.3 Componente afectivo**

Este es el componente más relevante, que se refiere a la valoración de las variantes dialectales, a la expresión de sentimientos favorables o desfavorables hacia una determinada lengua, y a las emociones de estima u odio que acompañan en mayor o menor grado al objeto y las características del habla (variedad dialectal, acento), de la asociación de la identidad (etnicidad, lealtad, orgullo, valor simbólico) y del sentimiento de solidaridad con el grupo al que pertenecen.

En muchas ocasiones, los individuos se ven forzados socialmente a emplear una segunda lengua para realizar cualquier tipo de tareas o actividades como por ejemplo, el de ir de compras hasta gestiones en las instituciones públicas o privadas. En estas circunstancias es que suelen relegar la L1 para contextos más familiares y privados, pero ello no significa que no tengan aprecio por su lengua materna, aunque esta valoración es subjetiva, basada en sentimientos y emociones. El empleo de su lengua materna dependerá del contextos en estas se usen.

En este mismo sentido, Cassany (2000) considera que usar lengua diferente es asimilar el desconocimiento de la propia, es una evaluación de falta de fidelidad lingüística y de identidad cultural. También, Blas Arroyo (2005) comprende que la lealtad lingüística es el estado mental que dirige al sujeto hablante a considerar su lengua en una jerarquía elevada dentro de su escala de valores y el compromiso de defenderla en los procesos de sustitución.

Mientras, Moreno (1998) sostiene que la lealtad lingüística se origina como reacción a una posible sustitución de lenguas, que incita a los individuos de lenguas minoritarias a intentar conservarlas y con el pasar del tiempo las convierte en un símbolo, razón por cual deben luchar por mantenerlas vivas.

Además, es preciso reconocer que cada hablante posee conciencia lingüística, a lo que Moreno (1998) indica que es un fenómeno que se encuentra estrechamente relacionado a la variedad lingüística y estrato social, este hecho sucede sobre todo en comunidades bilingües o en territorios en donde se habla más de un dialecto. Precisamos en este sentido, que los individuos forjan una serie de actitudes, del tipo que sea, puesto que tienen conciencia de una serie de hechos lingüísticos y sociolingüísticos. De acuerdo con estas apreciaciones, los hablantes conocen de forma inconsciente en qué circunstancias su L1 adquiere mayor o menor utilidad, logrando concebir ideas sobre la mucha o poca utilidad que le asignan diariamente, tanto en el ámbito académico como en el profesional.



Finalmente, Martínez (2008) señala a la identidad lingüística (constructo abstracto) que se presenta principalmente por medio de las actitudes lingüísticas. Estas se encuentran integradas por los componentes cognitivos (lo que conocemos y creemos sobre nuestra forma de hablar o la de los otros), afectivos (acciones evaluativas de nosotros mismos o de otros seres humanos ante otros seres humanos) y conductuales (postura o conducta que asumimos ante el objeto sobre el que se ha formado un juicio o idea, antes los demás y en la reacción que ellos generan en nosotros).

## VI. Hipótesis

Los estudiantes bilingües: aimara-castellano y quechua castellano de la Universidad Nacional del Altiplano valoran más la lengua castellana que las lenguas aimara y quechua en los diferentes contextos comunicativos.

Las variables sexo, edad y carrera profesional influyen en diversas actitudes lingüísticas desde las dimensiones cognitivas, afectivas y conativas en los estudiantes de la Universidad Nacional del Altiplano.

## VII. Objetivo general

Realizar una investigación con enfoque cuantitativo, cuyo propósito sea analizar las actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües aimara-castellano y quechua castellano de la Universidad Nacional del Altiplano.

## VIII. Objetivos específicos

Identificar las actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües: aimara-castellano y quechua castellano en las dimensiones cognitivas, afectivas y conativas.

Describir cómo las variables sociales sexo, edad y carrera profesional influyen en las actitudes lingüísticas de los estudiantes de la Universidad Nacional del Altiplano.

## IX. Metodología de investigación

### 9.1 Método de investigación

Dentro del enfoque cuantitativo, la investigación se vale de dos métodos para medir las actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües aimara-castellano y quechua castellano hablantes; primero, se empleará el cuestionario sociolingüístico (método directo) y segundo, el Matched Guise (método indirecto) que servirá para acceder a la data descriptiva sobre las actitudes de los estudiantes bilingües.

Asimismo, se identifica al tipo de estudio como una investigación no experimental, de tipo descriptivo comparativo y según Hernández (2014), este es adecuado para valores que no pueden o deben ser manipulados debido a lo complicado del proceso. En la misma línea, Hernández señala que el diseño es apropiado porque el estudio es transversal (sincrónico), ya que la finalidad es recolectar datos en un tiempo determinado para analizar y describir la influencia o interrelación de las variables. Es decir, solo se describe las variables de investigación.



## 9.2 Población

La población de estudio se encuentra constituida por los estudiantes bilingües: aimara-castellano y quechua-castellano, matriculados en el año académico 2022 en las tres áreas: Ingenierías, Biomédicas y Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano.

## 9.3 Muestra

La muestra es de tipo no probabilístico, también definida como muestra dirigida o muestreo por conveniencia. De acuerdo a Hernández (2014) este tipo muestra supone un procedimiento de selección dirigido por las características del estudio, más que un criterio de generalización. Y es empleado en diferentes investigaciones cuantitativas y cualitativas. En otras palabras, este tipo de muestreo consiste en obtener una muestra de la población universitaria por su accesibilidad y la reunión de ciertas características para el estudio. Por ejemplo, no se obliga a los estudiantes a responder el cuestionario presentado, sino más bien se busca estudiantes bilingües de la Universidad Nacional del Altiplano con disposición de cooperación para la investigación. Asimismo, se ha tomado en cuenta una lista de criterios para la elección de la muestra de estudio: los estudiantes deben ser bilingües, es decir, deben ser hablantes aimara-castellano y quechua-castellano. Además, deben estar matriculados en el año académico 2022.

## 9.4 Técnicas e instrumentos

Las técnicas a emplearse serán el cuestionario sociolingüístico y el Matched Guise. A continuación se presentan los instrumentos:

- A) Cuestionario sociolingüístico con relación a las variables (sexo, edad y carrera profesional) así como la valoración y funcionalidad de la L1 y L2.
- B) La observación participativa y entrevistas semiestructuradas para contrastar la información obtenida de los cuestionarios.

## 9.5 Software de análisis estadístico

Para el análisis estadístico se empleara el software SPSS (Statistical Package for the Social Sciences).

## X. Referencias

- Baker, c. (1992). *Attitudes and Language*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Baker, C. (2006). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (3<sup>a</sup> ed.). Multilingual Matters.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). Sociolingüística del español: desarrollo y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social. *Dialnet*, 1(3).
- Benites, R. K. L. (2019). *Actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho* [Trabajo de grado, Universidad Nacional de San Marcos]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/10572>
- Bierbach, C. (1988). “Les actituds lingüístiques”. En A. Bastardas & J. Soler (eds.), *Sociolingüística i llengua catalana*. Barcelona: Empúries.



- Cassany, D. (2000). De lo analógico a lo digital. El futuro de la enseñanza de la composición. *repositori.upf*, 4(21),15. <https://repositori.upf.edu/handle/10230/21238>
- Córdoba, H. (2014). La importancia de los estudios sobre las actitudes y valoraciones lingüísticas. *Biblioteca Digital Palabra*, (4), 1-16. <http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/995/>
- Fasold, R. (1996). *La sociolingüística de la sociedad*. Visor libros. <https://lintres.files.wordpress.com/2014/05/fasold.pdf>
- Fishman, J. (1988). *Sociología del lenguaje* (3ª ed.). Catedra. <https://lecturayescrituraunrn.files.wordpress.com/2016/02/fishman.pdf>
- García, V. J. S. (2019). *Actitudes lingüísticas en los estudiantes bilingües quechua-castellano de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga* [BachelorThesis, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Cybertesis UNMSM. <https://hdl.handle.net/20.500.12672/14357>
- González Riaño, X. A. & Huguet, À. (2002). “Estudio comparado de las actitudes lingüísticas de los escolares en contextos de minorización lingüística”. *Estudios de Sociolingüística*, 3 (1), 249-276.
- Lasagabaster, D. (2003). *Trilingüismo en la enseñanza. Actitudes hacia la lengua minoritaria, la mayoritaria y la extranjera*. Lleida: Milenio.
- López M. H. (1989). *La sociolingüística*. Gredos. Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Martínez Matos, H. (2008). La identidad lingüística y los trastornos del habla. *SciELO*, 1(29). [http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-97092008000100004](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97092008000100004)
- Moreno, F. (1998). Principios de sociolingüístico y sociología del lenguajes. Ariel. [https://issuu.com/mazzymazzy/docs/467045\\_principios-de-sociolingüistica](https://issuu.com/mazzymazzy/docs/467045_principios-de-sociolingüistica)
- Orozco, G. (1994). *Televisión y producción de significados*. Guadalajara: DECS.
- Hernández, J. M. (2004). *El fenómeno de las actitudes y su medición en sociolingüística*.
- Hudson, R. A. (1982). *La sociolingüística*. Anagrama. [https://www.anagrama-ed.es/libro/biblioteca-de-linguistica/la-sociolingüistica/9788433908018/BL\\_1](https://www.anagrama-ed.es/libro/biblioteca-de-linguistica/la-sociolingüistica/9788433908018/BL_1)
- Kiering, V. P. C. (2016). *Actitudes hacia el aprendizaje de la lengua Aymara en estudiantes de tercero de secundaria* [Trabajo de grado, Universidad Mayor de San Andrés]. <https://repositorio.umsa.bo/bitstream/handle/123456789/17782/TG-4162.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Richards, J. C., Platt, J. & Platt, H. (1997). *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona: Ariel.
- Sarabia, B. (1992). “El aprendizaje y la enseñanza de las actitudes”. En c. Coll, J. I. Pozo, b. Sarabia & e. Valls, *Los contenidos en la Reforma*. Madrid: Santillana



Ticona, H. L. (2001). *La lengua aimara y el castellano en el Wawa Uta* [Trabajo de grado, Universidad Mayor de San Simón]. [http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis\\_Hernan\\_Lauracio.pdf](http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis_Hernan_Lauracio.pdf)

Weinreich, U. (1979). *Languages in contact. Findings and problems*. La Haya Mouton. [https://www.academia.edu/39358679/Uriel\\_Weinreich\\_Languages\\_in\\_contact\\_Findings\\_and\\_problems\\_1979\\_1](https://www.academia.edu/39358679/Uriel_Weinreich_Languages_in_contact_Findings_and_problems_1979_1) (Obra original publicada en 1953)

Zeballos, R. P. E. (2018). *Actitudes lingüísticas de los bilingües de nativa y monolingües hispanohablantes hacia el quechua y el aymara Puno 2014* [Trabajo de grado, Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa]. <http://repositorio.unsa.edu.pe/handle/UNSA/9434>

## XI. Uso de los resultados y contribuciones del proyecto

Los resultados sobre las actitudes lingüísticas hacia las lenguas aimara y quechua por parte de los estudiantes de la Universidad Nacional del Altiplano permitirán conocer la realidad de la situación lingüística por la que están transcurriendo estas dos lenguas vernáculas y la actitud lingüística favorable desfavorable que tienen los estudiantes de la UNA-Puno hacia estas. Además, los resultados obtenidos deben tener un mayor impacto, dado que en la región de Puno las dos lenguas estudiadas son oficiales, por lo tanto su revaloración, preservación y protección dependerá mucho de las actitudes de los propios hablantes, así como de las políticas de Estado, gobiernos regionales y las acciones de las instituciones educativas tanto básicas como superiores en razón a sus diseños curriculares.

## XII. Impactos esperados

### i. Impacto en Ciencia y Tecnología

El conocimiento sobre las actitudes lingüísticas hacia las lenguas aimara y quechua por parte de los estudiantes de la UNA permitirá promover de forma indirecta la participación de la ciencia y tecnología en cuanto a la generación de herramientas y software para la preservación, valoración y enseñanza de estas dos lenguas, fomentando entre los usuarios la actitud lingüística de identidad y protección.

### ii. Impactos económicos

La actitud lingüística favorable hacia las lenguas aimara y quechua por parte de los estudiantes de la UNA, permitirá una mejor distribución e inversión de los recursos económicos por parte del Estado y posiblemente de la empresa privada, puesto que los propios estudiantes como futuros profesionales serán los transportadores de conocimientos científicos, tecnológicos y lingüísticos en los diferentes espacios y contextos laborales en los que se desempeñen; dada la diversidad geográfica y cultural de nuestro país.

### iii. Impactos sociales

La sociedad tiene bajo su responsabilidad la preservación y valoración de las lenguas como patrimonio cultural, la región de Puno tiene dos lenguas oficiales que son el aimara y quechua, además del castellano; entonces, la actitud lingüística favorable a las lenguas en mención permitirá que la sociedad asuma con seriedad el rol



conservación, identidad y difusión, de esta manera lograr contrarrestar algunos prejuicios y discriminación lingüística que pueda darse en la región de Puno.

#### iv. Impactos ambientales

La relación del hombre con la naturaleza y la cultura es el eje vital para su desarrollo y progreso; la actitud lingüística favorable hacia las lenguas aimara y quechua contribuirá con el establecimiento de relaciones armónicas entre las lenguas nativas y el entorno que simbolizan, así como con sus usuarios.

### XIII. Recursos

Movilidad, alimentación y hospedaje.  
Útiles de escritorio: Lapiceros, plumones, corrector, papel bond A4.  
Equipos tecnológicos: ordenador, laptop, impresora, USB.

### XIV. Localización

La investigación se realizará en la Universidad Nacional del Altiplano, ubicada en la región de Puno. Asimismo, es preciso indicar la ubicación geográfica de Puno, esta ciudad se encuentra situado al sureste del país y limita por el Este con Bolivia, por el Oeste con las regiones de Arequipa y el Cuzco, por el Suroeste con la región de Moquegua, por el Norte con la región de Madre de Dios y por el Sur con la región de Tacna.

### XV. Cronograma de actividades

Actividad	Trimestres											
	E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Elaboración del proyecto	x											
Búsqueda de referencias documentales y elaboración del instrumento		x	x	x								
Trabajo de campo			x	x	x	x	x					
Procesamiento de datos							x	x	x			
Construcción de base de datos								x	x	x		
Organización y análisis de los resultados										x	x	
Elaboración del primer y segundo borrador										x	x	
Presentación del informe final												x

### XVI. Presupuesto

Descripción	Unidad de medida	Costo Unitario (S/.)	Cantidad	Costo total (S/.)
<b>SERVICIOS</b>				
Servicios de auxiliares para el trabajo de campo	2	2000.00	2	4000.00
Movilidad para el trabajo de campo	2	1000.00	2	2000.00
Capacitación	2	250.00	2	500.00
Servicio de procesamiento estadístico	1	500.00	1	500.00



Servicio de digitación y edición	1	600.00	1	600.00
Servicio técnico informático	1	180	1	180.00
<b>BIENES</b>				
Útiles de escritorio: papel bond A4	2 millares	60.00	2	60.00
Tinta de impresora	4 frascos	280.00	4	280.00
<b>TOTAL</b>				8120.00